

裁军谈判会议

CD/1700
25 February 2003

CHINESE
Original: FRENCH/
RUSSIAN

2003年2月17日法国和俄罗斯联邦常驻裁军谈判会议代表
致裁谈会秘书长的信，其中转交2003年2月10日
在巴黎签署的《法俄战略问题声明》全文

我们谨随信向你转交法兰西共和国总统和俄罗斯联邦总统于2003年2月10日
在巴黎签署的《法俄战略问题声明》的法文本和俄文本。

谨请将此文件作为裁军谈判会议的正式文件印发。

法国常驻裁军谈判会议代表

大 使

于贝尔·德拉福尔泰勒(签名)

俄罗斯联邦常驻裁军谈判会议代表

大 使

列昂尼德·斯科特尼科夫(签名)

俄罗斯联邦总统弗拉基米尔·普京先生对法国进行 国事访问之际两国发表的法俄战略问题声明

(2003年2月10日，星期一，巴黎)

大规模毁灭性武器及其运载工具的扩散给国际和平与稳定造成了越来越大的威胁。

面对这一威胁，有必要作出全球性的反应。

在这方面，作为联合国安全理事会常任理事国的法国和俄罗斯决心充分发挥其担负的维护法律、区域及国际稳定和安全的职责，继续开展并加强其旨在防止大规模毁灭性武器扩散的合作。

俄罗斯和法国重申，现在需要充分利用并加强国际社会在这方面已经拥有的机制。两国强调，有关国家和国际组织应作出积极努力确保现有的国际准则和义务得到严格遵守，管制敏感材料的出口，并开展具体的合作，以防止大规模毁灭性武器和生产这种武器所需的材料和技术的扩散。

法国和俄罗斯确信，对于未能遵守这方面义务者，不应该显示任何容忍。

在法俄安全合作委员会进行了广泛讨论之后，两国决定设立一个大规模毁灭性武器及其运载工具不扩散问题双边专家小组。专家小组将定期举行会议，审议所有有关的问题并为两国的联合行动提供适当的协调和必要的推动。

俄罗斯和法国特别重视防止大规模毁灭性武器和生产这种武器所需的材料向恐怖主义分子及其庇护者扩散的问题。为实现此目标，两国重申遵守八国首脑会议在卡纳纳斯基斯通过的“关于防止大规模毁灭性武器和材料扩散的全球伙伴关系协议”。俄罗斯和法国在今后十年里将为实施“全球伙伴关系协议”作出重要贡献，俄罗斯将为此出资20亿美元，法国将出资7.5亿美元。

两国一致认为，有必要加紧努力，使卡纳纳斯基斯首脑会议达成的“全球伙伴关系”的政治议程变为具体的项目。在这方面，俄罗斯支持法国作为八国集团主席国提出的目标。

法国和俄罗斯认为，《不扩散核武器条约》是国际核不扩散制度的核心。两国强调，所有缔约国必须严格遵守其规定。两国尤其重视《不扩散条约》的审查进程，决心为在2005年顺利举行《不扩散条约》审查会议而协调其努力和行动。

法国和俄罗斯呼吁所有尚未加入原子能机构保障协定附加议定书的国家尽快加

入该议定书。

《全面禁止核试验条约》是核裁军和核不扩散领域的一个关键要素。法国和俄罗斯呼吁所有国家尤其是那些影响到该条约能否生效的国家尽快地签署和批准该条约。在该条约生效之前，法国和俄罗斯呼吁各国继续暂停核武器试验爆炸或任何其他核爆炸。

法国和俄罗斯都希望，作为一个平衡的工作计划的一部分，裁军谈判会议毫不拖延地开始谈判禁止生产用于核武器的裂变材料的条约。

法国和俄罗斯认为，《俄美裁减战略武器条约》尽快地生效和实施必将为核裁军和国际稳定作出影响久远的贡献。

法国和俄罗斯强调，严格遵守《禁止生物武器公约》是十分重要的。两国将继续积极地参加旨在加强公约制度的多边努力。法国和俄罗斯呼吁尚未加入该公约的国家在尽可能短的时间内加入该公约。

法国和俄罗斯十分重视《禁止化学武器公约》的执行工作。两国呼吁尚未加入该公约的国家在尽可能短的时间内加入该公约。所有拥有化学武器的国家应采取措​​施销毁它们储存的化学武器。

应保证外层空间的和平利用服务于全人类的福利和利益。法国和俄罗斯重申，防止外层空间的军备竞赛是一个具有战略意义的问题。法国和俄罗斯呼吁，作为一个平衡的工作计划的一部分，裁军谈判会议立即就此问题开始工作。两国重申这一领域的建立信任措施是有用的。

法国和俄罗斯欢迎在海牙发起的《防止弹道导弹扩散国际行为准则》。两国将继续努力，以求《海牙行为准则》得到执行，并使迄今尚未签署该文件的弹道导弹拥有国签署该文件。《行为准则》是拟定广泛的具有法律约束力的协定的第一步。

法国和俄罗斯联邦重申联合国安全理事会在防止大规模毁灭性武器扩散方面的作用。在这方面，两国赞成举行一次联合国安全理事会成员国首脑会议，以完成两项任务：评估为推进不扩散事业而作出的政治努力，并强有力地推动这种努力。

-- -- -- -- --